



Informació als demandants

Procediment posterior a la comunicació d'una demanda – fase contenciosa

1. Examen conjunt de l'admissibilitat i del fons de l'assumpte

Com a norma general, tota demanda es presta a un examen simultani de l'admissibilitat i del fons, de conformitat amb els articles 29 § 1 del Conveni i 54A del Reglament del Tribunal. En aquest cas, si el Tribunal considera que la demanda és admissible i que es donen les circumstàncies necessàries per a un examen de fons, podrà adoptar immediatament una sentència en virtut de l'article 54A § 2 del Reglament.

2. Intercanvi d'observacions sobre l'admissibilitat i el fons, i peticions de satisfacció equitativa

L'Estat demandat disposa normalment de dotze setmanes per a presentar les seves observacions. Quan s'hagin rebut les observacions, aquestes li seran transmeses per a que vostè pugui presentar les seves observacions escrites en resposta, en general conjuntament amb una petició de satisfacció equitativa en virtut de l'article 41 del Conveni, en un termini de sis setmanes. En els casos en què s'hagi autoritzat al Govern a presentar les observacions en la seva llengua nacional (article 34 § 4 (a) del Reglament), aquest ha de facilitar al Tribunal una traducció en francès o anglès en un termini de quatre setmanes. En principi aquests terminis no seran ampliat.

Si vostè no desitja aprofitar l'oportunitat de respondre a les observacions del Govern i presentar una petició de satisfacció equitativa en virtut de l'article 41 del Conveni, haurà d'informar-ne al Tribunal en el mateix termini. En cas de no fer-ho, el Tribunal podrà considerar que vostè no té intenció de mantenir la demanda i aquesta podrà ser arxivada (article 37 § 1 (a) del Conveni).

Pel que fa a les peticions de satisfacció equitativa, cridem la seva atenció sobre el contingut de l'article 60 del Reglament del Tribunal: en cas de no presentar dins del termini fixat les peticions quantificades juntament amb els documents acreditatius corresponents, el Tribunal no atorgarà cap satisfacció equitativa o bé rebutjarà parcialment la demanda. Això és aplicable encara que el demandant hagi sol·licitat satisfacció equitativa en una fase anterior del procediment.

En qualsevol cas, el Tribunal només atorgarà una satisfacció equitativa en la mesura en que ho consideri necessari. Pot atorgar indemnitzacions sota tres conceptes: (1) dany material, és a dir, les pèrdues realment suportades i directament derivades de la violació al·legada; (2) dany moral, que constitueix el patiment i l'angoixa causats per la presumpta violació; i (3) les costes i les despeses ocasionades en el marc de les jurisdiccions nacionals i davant del Tribunal, que hagin tingut per finalitat la prevenció o l'obtenció de reparació per la violació al·legada del Conveni. Aquests costos s'han de detallar i seran únicament reemborsats si el Tribunal estima que són raonables i que s'ha incorregut en ells de manera real i necessària. La demanda ha d'adjuntar tots els justificants pertinents, com ara factures d'honoraris. Llavors, es convidarà al Govern a presentar les seves observacions sobre les peticions de satisfacció equitativa i, si el cas ho requereix, observacions complementàries sobre la demanda. Per a facilitar el processament dels documents presentats durant l'intercanvi d'observacions i peticions de satisfacció equitativa, se li prega que presenti tots els documents, inclosos annexos, en paper format A4 amb les pàgines numerades sense gapar, enganxar o unir de cap manera. Li recordem igualment que no ha d'enviar al Tribunal documents originals.

3. Observacions extemporànies o no sol·licitades

Les observacions presentades fora del termini fixat pel Tribunal quan no s'hagi sol·licitat una pròrroga prèviament a l'expiració del termini, no seran, en principi, incloses a l'expedient per a ser examinades pel Tribunal (article 38 § 1 del Reglament). No obstant, tal circumstància no ha d'impedir que vostè, per pròpia iniciativa, informi al Tribunal de qualsevol desenvolupament important en relació a la demanda presentada i que trameti tota decisió complementària de les autoritats nacionals que resulti pertinent.

4. Ús dels idiomes

En aquesta fase del procediment, de conformitat amb l'article 34 § 3 del Reglament, totes les comunicacions del demandant o del seu representant han d'efectuar-se, com a regla general, en un dels idiomes oficials del Tribunal, el francès o l'anglès. No obstant, el Tribunal podrà autoritzar l'ús de la llengua oficial d'una Part contractant.

5. Intervenció d'un altre Estat contractant

Si vostè és nacional d'un Estat contractant diferent de l'Estat demandat, el Govern d'aquest Estat serà convidat a participar al procediment (articles 36 § 1 del Conveni i 44 del Reglament). Vostè serà informat de la resposta del Govern esmentat.